

**Bureau de représentation de l'Agence fédérale pour la Communauté des États Indépendants,  
diaspora russe à l'étranger et coopération internationale culturelle et en sciences humaines  
(Rossotrudnichestvo) en République Française**

---

**« APPROUVÉ »**

Directeur du Bureau de Représentation de  
Rossotrudnichestvo en France

  
\_\_\_\_\_ K.M. Volkov

Le 22 novembre 2021

**AVIS D'APPEL D'OFFRES  
SUR LE TERRITOIRE D'UN ÉTAT ÉTRANGER  
POUR LE DROIT DE CONCLURE UN CONTRAT D'ÉTAT POUR L'EXECUTION DES  
TRAVAUX DE RENOVATION D'URGENCE DE LA FAÇADE ARRIERE DE  
L'IMMEUBLE DU BUREAU DE REPRESENTATION DE ROSSOTRUDNICHESTVO  
EN FRANCE, PARIS**

Paris, 2021

**AVIS D'APPEL D'OFFRES SUR LE TERRITOIRE D'UN ÉTAT ÉTRANGER  
pour le droit de conclure un contrat d'État**

**1. Méthode d'identification du contractant :** Appel d'offres

**2. Client :**

Bureau de représentation de l'Agence fédérale pour la Communauté des États Indépendants, diaspora russe à l'étranger et coopération internationale culturelle et en sciences humaines (Rossotrudnichestvo) en République Française, représenté par Konstantin Mikhailovich Volkov.

**Lieu de situation du Client :**

France, 61, rue Boissière 75116, Paris

**Adresse postale :** 61, rue Boissière 75116, Paris

**Téléphone :** +33144347979

**Courriel :** [paris@rs.gov.ru](mailto:paris@rs.gov.ru)

**Responsable compétent du Client :**

Directeur du Bureau de Représentation de Rossotrudnichestvo en France K.M. Volkov

**Organisation spécialisée :** néant.

**3. Conditions du contrat d'État.**

**Désignation et description de l'objet du contrat :** Travaux de démontage, de construction et d'installation, achevés, acceptés par le client et documentés pour la rénovation d'urgence de la façade arrière du bâtiment, avec la démolition du balcon existant du Centre de Russie pour la science et la culture à Paris situé à l'adresse 61, rue Boissière 75116, Paris, France.

**Portée des travaux effectués :**

Conformément aux termes de référence du Cahier des charges (Annexe N°1 de l'Avis d'appel d'offres).

**Prix initial (maximum) du contrat d'État :** 46 028,17 \$ (quarante six mille vingt huit dollars américains 17 centimes) TTC.

**Fondement du prix initial (maximum) du contrat d'État :** Le fondement du prix initial (maximum) du contrat d'État figure à l'Annexe N°4 de l'Avis d'appel d'offres.

Acompte : 30% du prix du Contrat.

**Délais d'exécution des Travaux:**

300 (trois cents) jours calendaires maximum à compter de la date de signature du contrat d'Etat.

#### **Lieu d'exécution des Travaux:**

61, rue Boissière 75116, Paris, France, Bureau de Représentation de Rossotrudnichestvo en France, Centre russe des sciences et de la culture (CRSC) à Paris.

**4. Source de financement :** Budget fédéral de la Fédération de Russie.

#### **5. Informations sur l'attribution des avantages aux participants à l'appel d'offres :**

Avantages accordés aux institutions et entreprises du système pénal fournissant des biens : non accordés.

Avantages accordés aux organisations de personnes handicapées fournissant des biens : non accordés.

**6. Conditions, interdictions et restrictions à l'admission de biens** originaires d'un État étranger ou d'un groupe d'États étrangers, conformément à l'article 14 de la la Loi fédérale du 5 avril 2013 n°44-FZ « Sur le régime des contrats dans les acquisitions de biens, travaux et services pour assurer les besoins de l'État et des municipalités » (ci-après dénommée la Loi sur le régime des contrats) : néant.

#### **7. Exigences applicables aux participants à l'appel d'offres :**

Se conformer aux exigences qui sont établies pour les personnes effectuant les travaux faisant l'objet du contrat, en tenant compte des exigences de la législation de l'État étranger sur le territoire duquel le Client effectue cet appel d'offres.

#### **8. Lieu et date limite de dépôt des demandes de participation à l'appel d'offres :**

Le dépôt des demandes de participation à l'appel d'offres s'effectue à l'adresse :

61, rue Boissière 75116, Paris, France, Bureau de Représentation de Rossotrudnichestvo en France, Centre de Russie pour la science et la culture (CRSC) à Paris.

#### **Date de début de dépôt des candidatures :**

22 novembre 2021, 09h00 minutes (heure locale).

Date limite de dépôt des candidatures :

01 décembre 2021 à 10h00 (heure locale).

Le dépôt des candidatures sous forme de document électronique s'effectue par e-mail à l'adresse [paris@rs.gov.ru](mailto:paris@rs.gov.ru)

Le jour de l'expiration du délai de dépôt des demandes de participation à l'appel d'offres, commence la tenue de la réunion de la Commission unifiée, qui reçoit les candidatures immédiatement avant l'ouverture des plis des demandes de participation à l'appel d'offres.

Lorsqu'elles sont livrées par coursier, les demandes de participation à l'appel d'offres sont acceptées à l'adresse : 61, rue Boissière 75116, Paris, France, Bureau de Représentation de Rossotrudnichestvo en France, Centre russe des sciences et de la culture (CRSC) à Paris, les jours ouvrables de 09h00 à 18h00 (heure locale).

#### **9. Exigences relatives à la présentation et à la composition de la demande de participation à l'appel d'offres :**

9.1 La procédure de dépôt des demandes de participation à l'appel d'offres (l'article 75 (sous-alinéa "b", alinéa 2, clause 2) de la Loi fédérale du 5 avril 2013 n°44-FZ):

Les demandes de participation à l'appel d'offres peuvent être déposées par tout moyen de communication et de livraison, y compris par écrit dans une enveloppe fermée ne permettant pas de visualiser le contenu d'une telle demande avant l'ouverture de l'enveloppe, ou sous la forme d'un document électronique.

La demande de participation à l'appel d'offres, déposée dans le délai précisé dans l'avis d'appel d'offres, est enregistrée par le Client.

La réception des demandes de participation à l'appel d'offres prend fin à la date d'ouverture des plis contenant les demandes de participation à l'appel d'offres.

Les demandes de participation à l'appel d'offres déposées après la date limite de dépôt des candidatures précisée dans l'avis d'appel d'offres ne seront pas prises en considération et seront retournées aux personnes ayant déposé ces demandes.

9.2. Une demande de participation à l'appel d'offres doit contenir les éléments suivants : désignation, lieu de situation (pour une personne morale), nom, prénom, patronyme (le cas échéant), lieu de résidence (pour une personne physique), coordonnées bancaires du participant à l'appel d'offres, ainsi que les informations et documents suivants :

- le consentement du participant à l'appel d'offres à remplir les conditions du contrat d'Etat précisées dans l'Avis d'appel d'offres, la dénomination et les caractéristiques des biens fournis;

- proposition de prix du Contrat d'Etat ;

- le numéro d'identification fiscale (le cas échéant) des fondateurs, des membres de l'organe exécutif collégial, de la personne agissant en qualité d'organe exécutif unique du participant à l'appel d'offres.

#### **10. Lieu, date, heure d'examen et d'évaluation des demandes de participation à l'appel d'offres :**

Lieu : 61, rue Boissière 75116, Paris, France, Bureau de Représentation de Rossotrudnichestvo en France, Centre russe des sciences et de la culture (CRSC) à Paris.

Date : 1 décembre 2021.

Heure : 10h00 (heure locale).

**11. Montant de la garantie pour l'exécution du contrat d'État, procédure d'octroi de cette garantie, exigences relatives à cette garantie, informations sur l'accompagnement bancaire du contrat d'État :** néant.

**12. Informations sur l'accompagnement bancaire du contrat d'État :** néant.

**13. Délai de signature du contrat d'État. Désignation du gagnant de l'appel d'offres ou d'un autre participant à l'appel d'offres se soustrayant à la conclusion du contrat d'État :**

13.1. Le contrat d'Etat doit être conclu au plus tôt sept jours à compter de la date d'examen et d'évaluation des demandes de participation à l'appel d'offres et au plus tard vingt jours à compter de la date de signature du protocole d'examen et d'évaluation des demandes de participation à l'appel d'offres.

13.2. Le gagnant de l'appel d'offres est le participant à l'appel d'offres qui a déposé une demande de participation à l'appel d'offres répondant à toutes les exigences établies dans l'Avis de l'appel d'offres, et dans lequel le prix des marchandises, des travaux ou des services indiqué est le plus bas. Lorsque le prix le plus bas d'un produit, d'un travail ou d'un service est proposé par plusieurs participants à l'appel d'offres, le gagnant de l'appel d'offres est le participant dont la demande de participation à l'appel d'offres a été reçue plus tôt que les autres demandes de participation à la demande de l'appel d'offres dans lesquelles le même prix était proposé.

**14. Possibilité de refus unilatéral d'exécuter le contrat d'État conformément aux dispositions des clauses 8 à 26 de l'article 95 de la Loi sur le régime des contrats :** autorisé.

**15. Site hébergeant l'Avis :** [www.crsc.fr](http://www.crsc.fr)

**FORMULAIRE DE DEMANDE**  
de participation à la demande de cotations sur le territoire d'un État étranger  
pour le droit de conclure un contrat d'État pour l'exécution des travaux de réfection d'urgence de la façade arrière de  
l'immeuble du bureau Rossotrudnichestvo  
en France, Paris

Au Chef du Bureau de représentation de l'Agence fédérale pour la  
Communauté des États indépendants, les compatriotes vivant à l'étranger  
et la coopération humanitaire internationale (Rossotrudnichestvo) en  
France  
**Konstantin Volkov**

« \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2021

• **Informations sur le participant à l'appel de cotations qui a soumis cette demande**

Nom	
Emplacement	
Coordonnées bancaires	
NIF (le cas échéant) des fondateurs du participant à la demande de cotations	
NIF (le cas échéant) des membres de l'organe exécutif collégial du participant à la demande de cotations	
NIF (le cas échéant) de l'organe exécutif unique du participant à la demande de cotations	
NIF (le cas échéant) du participant à la demande de cotations	

## 2. Consentement du participant à remplir les termes du contrat

Après avoir pris connaissance de l'Avis de demande de cotations pour le droit de conclure un contrat d'État sur le territoire d'un État étranger, je m'engage à remplir toutes les conditions du contrat d'État (Annexe n°2), Cahier des charges (Annexe n°1) pour l'exécution de la réfection d'urgence de la façade arrière de l'immeuble du Bureau de représentation Rossotrudnichestvo en France, à Paris.

Délai de l'exécution du travail : pas plus de 300 (trois cents) jours calendaires à compter de la date de signature du contrat d'État.

Modalités de paiement : conformément au projet de contrat d'État.

Nous confirmons l'absence de (*nom du participant*) dans le registre des fournisseurs peu scrupuleux.

La demande de cotations comporte les pièces jointes suivantes\* : \_\_\_\_\_ (*oui (citer) / non*)

## 3. Proposition de prix du Contrat

N°	Nom des travaux	Coût total des travaux avec la TVA
1	Des travaux de démontage et de construction et d'installation pour la révision d'urgence de la façade arrière avec la démolition du balcon existant du bâtiment du Centre russe des sciences et de la culture à Paris, à l'adresse : 61 rue Boissière, Paris 75116, France, achevés, acceptés par le Client et documentés.	
<b>Total (prix de la demande) :</b>		
<b>y compris la TVA :</b>		

Le montant total des travaux exécutés est de :

\_\_\_\_\_ *(Le montant en euros (prix de la commande) est indiqué en cursif)*

y compris la TVA :

\_\_\_\_\_ *(Le montant en euros (prix de la commande) est indiqué en cursif)*

Le prix de l'application comprend toutes les taxes, frais et autres paiements obligatoires. La demande de cotations comporte les pièces jointes suivantes\* : (*oui (citer) / non*)

**\* La demande peut être accompagnée de documents confirmant la conformité aux exigences établies par la documentation d'Avis et la documentation de cotations**

Personne à contacter:

Numéro de contact:

Adresse e-mail: \_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*(fonction)*

\_\_\_\_\_  
*(signature, cachet)*

\_\_\_\_\_  
*(Nom de famille, prénom, patronyme)*